

SINGLE LEVER SHOWER FITTING/SINGLE LEVER BATH MIXER

(GB) (CY)

SINGLE LEVER SHOWER FITTING/SINGLE LEVER BATH MIXER

User manual

(HU)

EGYKAROS ZUHANYCSAPTELEP/ EGYKAROS FÜRDŐKÁDTÖLTŐ CSAPTELEP

Használati útmutató

(SI)

ENOROČNA ARMATURA ZA PRHO/ ENOROČNA ARMATURA ZA KAD

Navodila za uporabo

(CZ)

JEDNOPÁKOVÁ SPRCHOVÁ BATERIE/ JEDNOPÁKOVÁ VANOVÁ BATERIE

Návod na obsluhu

(SK)

JEDNOPÁKOVÁ SPRCHOVÁ BATÉRIA/ JEDNOPÁKOVÁ BATÉRIA NA VANU

Návod na obsluhu

(HR)

JEDNORUČNA ARMATURA ZA TUŠ/ JEDNORUČNA ARMATURA ZA PUNJENJE KADE

Upute za uporabu

(RS)

JEDNORUČNA SLAVINA ZA TUŠ/ JEDNORUČNA SLAVINA ZA KADU

Uputstvo za korišćenje

(RO)

BATERIE MONO-COMANDĂ PENTRU DUȘ/BATERIE MONO-COMANDĂ PENTRU CADĂ

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

СМЕСИТЕЛ ЗА ДУШ С ЕДИН ЛОСТ/ СМЕСИТЕЛ ЗА ПЪЛНЕНЕ НА ВАНА С ЕДИН ЛОСТ

Ръководство за експлоатация

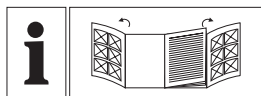
(GR) (CY)

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΝΤΟΥΣ ΕΝΟΣ ΜΟΧΛΟΥ/ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΕΡΑΣ ΕΝΟΣ ΜΟΧΛΟΥ

Οδηγίες χρήσης

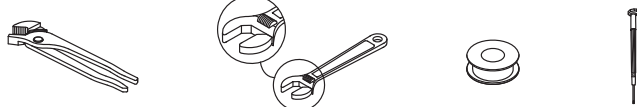
IAN 495133_2504

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (RO) (BG) (GR) (CY)

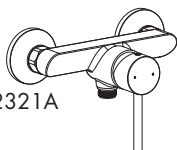


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	9
SI	Navodila za uporabo	Stran	14
CZ	Návod na obsluhu	Strana	19
SK	Návod na obsluhu	Strana	23
HR	Upute za uporabu	Stranica	28
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	33
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	39
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	44
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	50

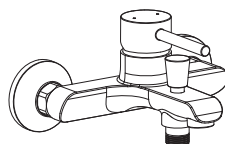
You need/Amikre szüksége lesz/Potrebujete/Potřebujete/Potrebuje/Treba vam/Potrebno vam je/
Aveți nevoie de/Нуждаете се от/Θα χρειαστείτε:



HG12321A

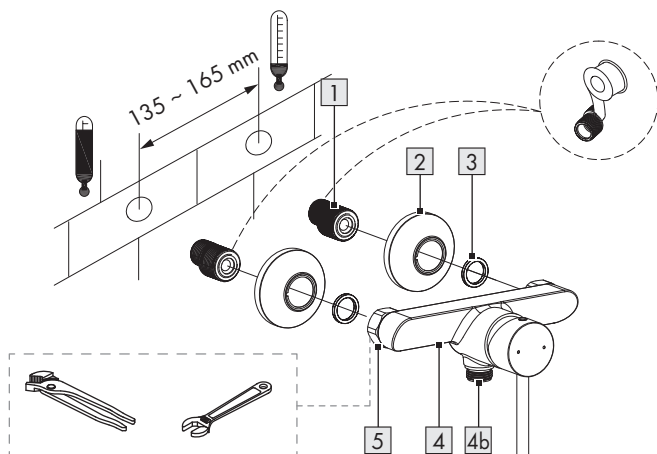


HG12394A/
HG12394B



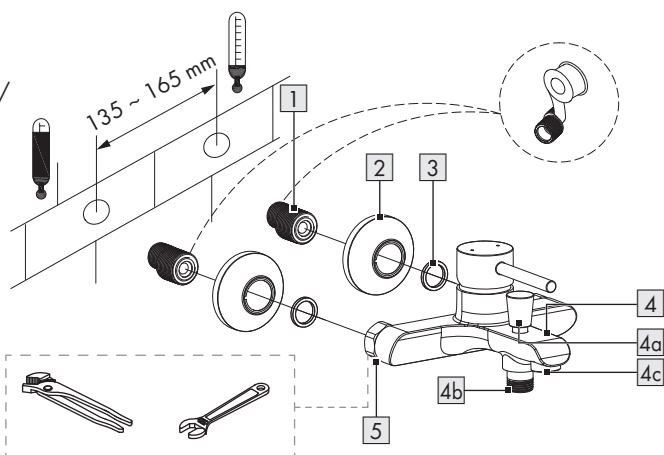
A

HG12321A



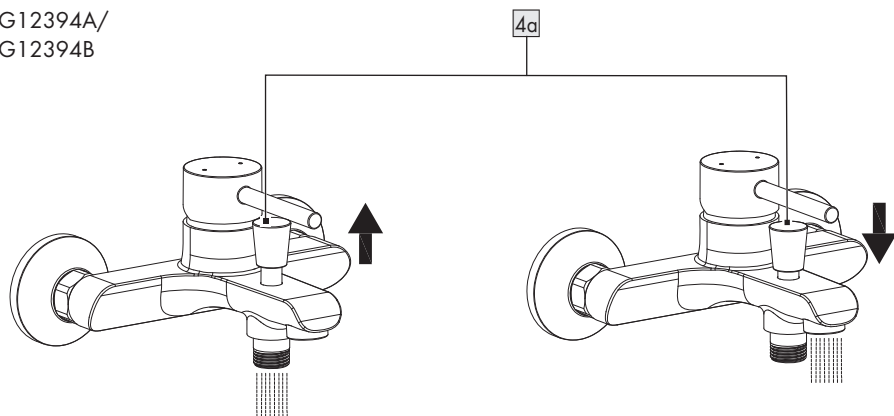
B

HG12394A/
HG12394B

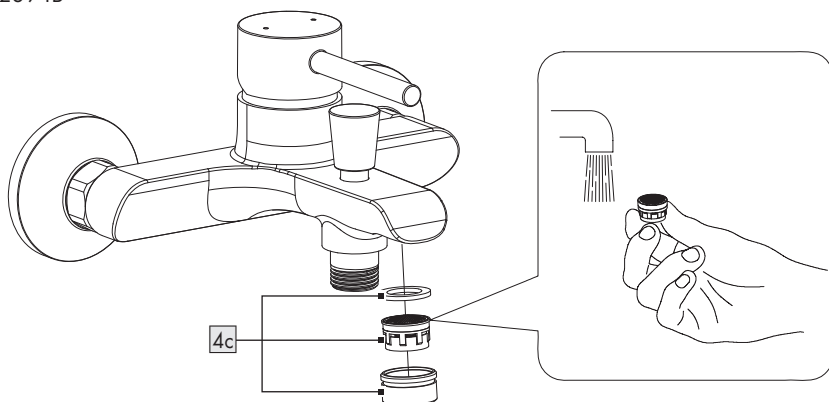


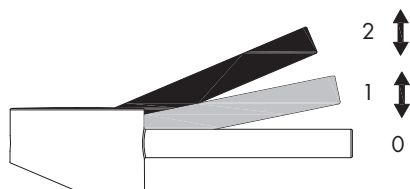
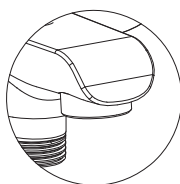
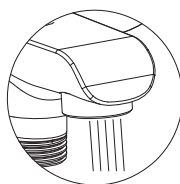
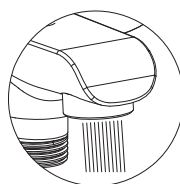
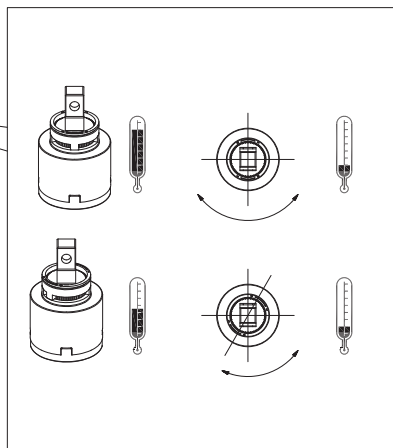
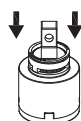
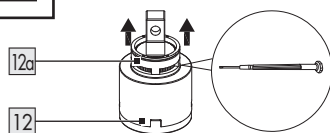
C

HG12394A/
HG12394B

**D**

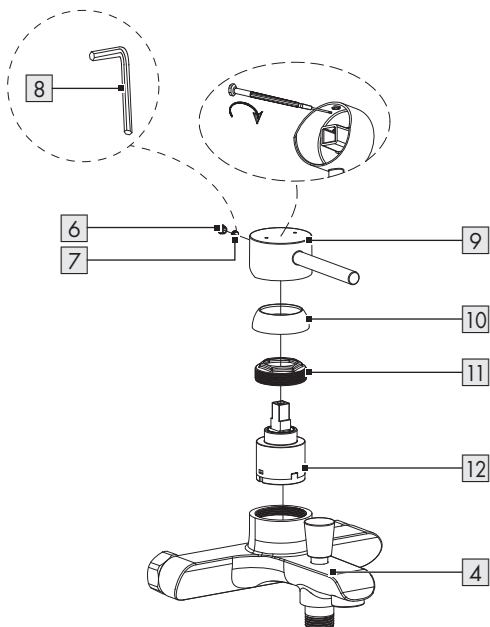
HG12394A/
HG12394B



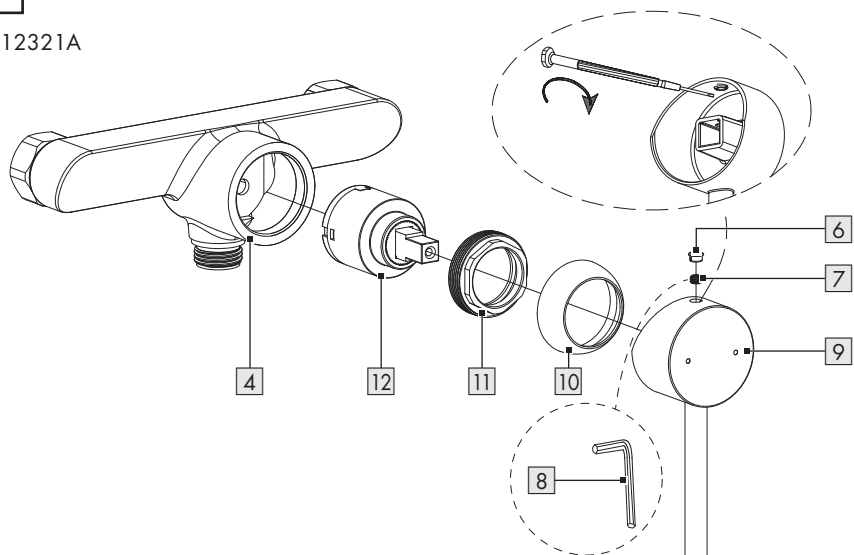
E**0****1****2****F**

G

HG12394A/
HG12394B

**H**

HG12321A



List of pictograms used



Safety information



Instructions for use

SINGLE LEVER SHOWER FITTING/ SINGLE LEVER BATH MIXER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 495133_2504.

● Intended use

- This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like.

- The product is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks.
- If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer.
- Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life.
- The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.
- The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 2 S-connectors
- 2 2 Rosettes
- 3 2 Sealing rings
- 4 1 Tap body
- 4a 1 Changeover button
(for HG12394A/HG12394B only)
- 4b 1 Threaded connector (for the shower hose)
- 4c 1 Mixer nozzle
(for HG12394A/HG12394B only)
- 5 2 Nuts
- 6 1 Cap
- 7 1 Locking screw
- 8 1 Hex key
- 9 1 Lever
- 10 1 Cartridge end ring
- 11 1 Cartridge nut
- 12 1 Cartridge
- 12a 1 Setting ring

● Technical data

Connection spacing:	135 - 165 mm
Connections (Shower hose):	G $\frac{1}{2}$ " (approx. 21 mm)
Water connection nut:	G $\frac{3}{4}$ " (approx. 30 mm)



Safety instructions

- Keep the product away from children. The product is not a toy.

-  **CAUTION! Risk of electric shock!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

 **CAUTION! Risk of injury!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

 **ATTENTION! Risk of damage to property!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

 **CAUTION! Risk of scalding!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Preparation**

● **Required tools and material**

The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.

- Spanner or adjustable wrench
- Sealing tape
- Hex key S2.5
- Small flat screwdriver

● **Installation**

● **Installing the tap**

(Fig. A, B)

Note:

- Before you start installation, turn off the main water supply to prevent leakage of water.
- To protect the parts from scratches while being screwed together, cover them with a damp cloth or use plastic clamps.

1. Install the tap at the wall connection.
2. Wrap the S-connectors  with sealing tape.
3. Screw the nuts  with a spanner or an adjustable wrench.

Connecting the accessories (shower head and shower hose)

Note:

- Shower head and shower hose are not included in the scope of delivery.
- Protect the accessories with a damp cloth or use plastic clamp so that the accessories do not get scratched while being screwed together.
- Observe the installation instructions for the accessories.

1. Screw an ordinary shower hose firmly onto the threaded connector .
2. Attach an ordinary shower head to the shower hose.

● **Flushing the tap**

(Fig. D)

Note: The tap must be flushed through before first use to remove any dirt.

1. Screw the mixer nozzle  off.
2. Before using the tap for the first time, open the main water supply and allow the water to run for 2 minutes so that any residues are flushed out.
3. Screw the mixer nozzle  on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: Avoiding stagnation and build-up of residues in the drinking water supply: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly.

● Adjusting the flow

- Lift the lever [9] to adjust the water flow:

Water flow	Pulling direction
Increase	Upward
Reduce	Downward

● Water-saving function

(Fig. E)

- The cartridge [12] in this tap has an water saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water.
- Lift the lever [9] until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever [9] until you overcome the resistance.

● Adjusting the water temperature

- Turn the lever [9] to adjust the water temperature:

Water temperature	Turning direction
Raise	Clockwise
Lower	Counterclockwise

● Setting the temperature limiter

(Fig. F, G, H)

The cartridge [12] in this product has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

Note: Do not remove the cartridge [12].

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the cap [6] carefully by a small flat screwdriver.
3. Release the locking screw [7] by turning it anticlockwise using the hex key [8].

⚠ CAUTION! Do not take the screw completely out; just loosen it until the lever [9] can be easily taken off.

4. Take off the lever [9].
5. Loosen the cartridge end ring [10] by hand. Use a pipe wrench to loosen the cartridge nut [11].
6. Now pull the setting ring [12a] upwards with the help of a screwdriver.
7. Place the setting ring [12a] in the desired position.
8. Tighten the cartridge nut [11] with a pipe wrench. Tighten the cartridge end ring [10] by hand.
9. Place the lever [9] back on to the tap body [4]. Tighten the locking screw [7] by turning it clockwise using the hex key [8].
10. Press the cap [6] into the opening.
11. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● Changeover knob water inlet bath/shower head (for HG12394A/HG12394B only)

(Fig. C)

Note: If you turn off the water flow using the lever [9]. The fitting automatically switches to bath filling.

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

Note: Non-observance of the care advice may result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **4c** at regular intervals. Remove lime deposits or foreign bodies.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered

consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 495133_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

(CY) Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.cy

HG12321A

HG12394A/
HG12394B



A felhasznált piktogramok listája



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások

EGYKAROS ZUHANYCSAPTELEP/ EGYKAROS FÜRDŐKÁDTÖLTŐ CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 495133_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók.

- A termék nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fűdőkályhák, olajat vagy gázt használó fűdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók.
- Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz.
- Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet.
- A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- | | |
|-----|--|
| 1 | 2 S-csatlakozó |
| 2 | 2 Rozetta |
| 3 | 2 Tömítőgyűrű |
| 4 | 1 Csaptelep |
| 4a | 1 Váltókapcsoló (csak HG12394A/
HG12394B) |
| 4b | 1 Menet (a zuhanycsőhöz) |
| 4c | 1 Keverőfúvóka (csak HG12394A/
HG12394B) |
| 5 | 2 Csavaranya |
| 6 | 1 Fedősapka |
| 7 | 1 Rögzítőcsavar |
| 8 | 1 Imbuszkulcs |
| 9 | 1 Kar |
| 10 | 1 Betétzáró gyűrű |
| 11 | 1 Betétanya |
| 12 | 1 Betét |
| 12a | 1 Állítógyűrű |

● Műszaki adatok

A csatlakozó mérete:	135 - 165 mm
Csatlakozások (zuhanycső):	G $\frac{1}{2}$ " (kb. 21 mm)
A vízcsatlakozások anyacsavarja:	G $\frac{3}{4}$ " (kb. 30 mm)



Biztonsági utasítások

- Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT! Áramütésveszély!

A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak.

Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk kockázata!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.

⚠ VIGYÁZAT! Forrázásveszély! A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.

- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ezek nem kötelező érvényű adatok és tájékoztató értékek. Az anyag jellege az egyéni helyi feltételektől függ.

- Csőkulcs/állítható csavarkulcs
- Szigetelőszalag
- Imbuszkulcs S2,5
- Kis méretű lapos csavarhúzó

● Összeszerelés

● A csaptelep beszerelése

(A, B ábra)

Megjegyzés:

- ☐ Beszerelés előtt zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást.
 - ☐ Fedje le a csavarozandó alkatrészeket egy nedves ruhával vagy műanyag kapszokkal, hogy megakadályozza az alkatrészek megkarcolódását.
1. Szerelje rá a csaptelepet a fali csatlakozásra.
 2. Tekerje körül az S-csatlakozókat **1** szigetelőszalaggal.
 3. Szorítsa meg a csavaranyákat **5** egy csőkulcs/állítható csavarkulcs segítségével.

A tartozékok (a zuhanyfej és a zuhanycső) csatlakoztatása

Megjegyzés:

- Zuhanyfej és zuhanycső nincs mellékelve.
 - ☐ Fedje le az alkatrészeket egy nedves ruhával vagy műanyag kapszokkal, hogy megakadályozza az alkatrészek megkarcolódását.
 - ☐ Kövesse a tartozékok beszerelési utasításait is.
1. Csavarjon rá egy szabványos zuhanycsövet a menetre **4b** erősen.
 2. Rögzítsen rá egy szabványos zuhanyfejet a zuhanycsőre.

● A csaptelep átöblítése

(D ábra)

Megjegyzés: A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni.

1. Csavarja le a keverőfűvókát [4c].
2. Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet 2 percig folyni.
3. Csavarja vissza a keverőfűvókát [4c] a helyére.

● Kezelés

● Üzembe helyezés

Megjegyzés: Az ivóvíz pangásának és az ivóvízben lévő maradékoknak a megelőzéséhez: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használja, öblítse át a vezetékeket alaposan.

● A vízáramlás beállítása

- ☐ Emelje meg a kart [9], és állítsa be a vízáramlás erejét:

Vízáramlás	Írány
Növelés	Felfelé
Csökkentés	Lefelé

● Vízta karékos funkció

(E ábra)

- Ennek a csaptelepnek a betétje [12] víztakarékos funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza a csapon átfolyó víz mennyiségét. Ez annyit jelent, hogy Ön akár 50 % vizet is megtakaríthat.
- ☐ Emelje meg az állítókart [9] addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás részleges nyitás esetén leállást okoz, mely így a vízáramot egyszerűen tudja korlátozni.
- ☐ Az átfolyó víz mennyiségének növeléséhez nyomja le kissé a kart [9], amíg az ellenállás meg nem szűnik.

● A víz hőmérsékletének beállítása

- ☐ A vízhőmérséklet beállításához fordítsa el a kart [9]:

Vízhőmérséklet	Forgásirány
Növelés	Óramutató járásával egyező irány
Csökkentés	Óramutató járásával ellentétes irány

● A hőmérséklet-korlátozó beállítása

(F, G, H ábra)

A csaptelep betétje [12] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás)

⚠ VIGYÁZAT! A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

Megjegyzés: Ne vegye ki a betétet [12].

1. Zárja el a fő vízvezetékét.
2. Távolítsa el a fedősapkát [6] óvatosan egy kis méretű lapos csavarhúzó segítségével.
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [7] az imbuszkulccsal [8] az óramutató járásával ellentétes irányban.

⚠ VIGYÁZAT! Ne vegye ki a csavart teljesen. Csak addig lazítsa ki, míg az kart [9] könnyedén le nem tudja venni.

4. Vegye le a kart [9].
5. Lazítsa ki a betétzáró gyűrűt [10] kézzel. Lazítsa meg a betétanyát [11] egy csavarkulcs segítségével.
6. Ekkor húzza az állítógyűrűt [12a] felfelé egy csavarhúzó segítségével.
7. Igazítsa az állítógyűrűt [12a] a kívánt helyzetbe.
8. Húzza meg a betétanyát [11] egy csavarkulcs segítségével. Húzza meg a betétzáró gyűrűt [10] kézzel.

9. Helyezze vissza a kart **9** a csaptelepre **4**.
Húzza meg a rögzítőcsavart **7** az
imbuszkulccsal **8** az óramutató járásával
megegyező irányban.
10. Nyomja be a fedősapkát **6** a nyílásba.
11. Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a
hőmérséklet-korlátozót.

● A fürdőkád/zuhanyfej váltókapcsolója (csak HG12394A/HG12394B)

(C ábra)

Megjegyzés: Ha a karral **9** leállítja a
víz áramlását: A csaptelep automatikusan a
kádöltésre kapcsol.

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Megjegyzés: A karbantartási utasítások be
nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az
esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású
vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek
károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe
tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrrel
tisztítsa.
- A keverőfűvókát **4c** rendszeresen csavarozza
ki és távolítsa el belőle a vízkövet és az idegen
tárgyakat.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült,
amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le
ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről
lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások
betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt
gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák
esetén a termék eladójával szemben törvényes

jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az
általunk alább meghatározott garancia semmilyen
módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás
dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás
dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze
meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a
dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a
termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított
3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel,
választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk
vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem
hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági
igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre
is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket
megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy
végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra
vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a
termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak
vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek
minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra,
tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny
alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg
alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügynök gyors elintézhetsége céljából, kérjük
kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő
a pénztárblokkot és a cikkszámot
(IAN 495133_2504) a vásárlás tényének az
igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról,
a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra
lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján
található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

HG12321A

HG12394A/
HG12394B



Legenda uporabljenih piktogramov



Varnostni napotki
Navodila za ravnanje

ENOROČNA ARMATURA ZA PRHO/ENOROČNA ARMATURA ZA KAD

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanim z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 495133_2504.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je primeren za vse tlačno odporne sisteme za toplo vodo, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno.

- Izdelek ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči.
- Pri dvomih se obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka.
- Kakršnakoli uporaba, drugačna od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in bo povzročilo škodo. Poleg tega lahko nastanejo dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe.
- Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo.
- Za škodo zaradi nestrokovne uporabe proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

● Opis delov

- | | |
|-----|--|
| 1 | 2 Priključek S |
| 2 | 2 Rozeta |
| 3 | 2 Tesnilni obroč |
| 4 | 1 Ohišje armature |
| 4a | 1 Stikalo za preklap (samo za HG12394A/HG12394B) |
| 4b | 1 Navoj (za cev za prho) |
| 4c | 1 Mešalna šoba (samo za HG12394A/HG12394B) |
| 5 | 2 Matici |
| 6 | 1 Pokrov |
| 7 | 1 Nastavni vijak |
| 8 | 1 Šestrobi natični ključ |
| 9 | 1 Ročica |
| 10 | 1 Končni obroč kartuše |
| 11 | 1 Matica za kartušo |
| 12 | 1 Kartuša |
| 12a | 1 Nastavni obroč |

● Tehnični podatki

Priključne mere:	135 - 165 mm
Priključki (cevi za prho):	G $\frac{1}{2}$ " (pribl. 21 mm)
Matica priključka za vodo:	G $\frac{3}{4}$ " (pribl. 30 mm)



Varnostni napotki

- Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrača.

-  **PREVIDNO! Nevarnost električnega udara!** Puščanje ali uhajanje vode lahko povzroči smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, ali so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno vgrajene.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb! Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

⚠ POZOR! Tveganje materialne škode!

Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.

- Pazite, da bodo vsa tesnila na pravem mestu, saj boste preprečili puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost oparin! Pri nastavitvi tople vode pazite, da ni nastavljena prevročje.

- Pred vgradnjo se seznanite z vsemi krajevnimi pogoji, na primer vodni priključek in zapiralna naprava.
- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostne napotke in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● Priprava

● Potrebno orodje in material

Navedena orodja in materiali niso vključeni v obseg dobave. Gre za nezavezujoče podatke in orientacijske vrednosti. Lastnosti materiala so odvisne od posameznih lokalnih razmer.

- Cevne klešče/nastavljivi vijačni ključ
- Tesnilni trak
- Šestrobi natični ključ S2,5
- Majhen ploski izvijač

● Vgradnja

● Vgradnja armature

(Sl. A, B)

Opomba:

- Pred namestitvijo zaprite glavni dovod vode, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.
- Dele, ki jih je treba priviti, pokrijte z vlažno krpo ali plastičnimi sponkami, da jih ne oprskate.

1. Armaturo montirajte na stenski priključek.
2. Priključke S **1** ovijte s tesnilnim trakom.
3. Matice **5** privijte s cevnimi kleščami ali nastavljamim vijačnim ključem.

Priključitev dodatkov (pršne glave in cevi za prho)

Opomba:

- Pršna glava in cev za prho nista vključeni v obseg dobave.
- Dodatke pokrijte z vlažno krpo ali plastičnimi sponkami, da dodatkov ne oprskate.
- Upoštevajte tudi navodila za montažo dodatkov.

1. Na navoj **4b** privijte običajno cev za prho.
2. Na cev za prho pritrdite običajno pršno glavo.

● Spiranje armature

(Sl. D)

Opomba: Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo sprati.

1. Odvijte mešalno šobo **4c**.
2. Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči 2 minuti.
3. Znova privijte mešalno šobo **4c**.

● Uporaba

● Začetek uporabe

Opomba: Preprečite zastajanje pitne vode in njene ostanke v oskrbi s pitno vodo: Po daljši neuporabi armature najprej temeljito sperite cevi.

● Nastavitev pretoka vode

- Dvignite ročico [9], da nastavite jakost pretoka vode:

Pretok vode	Smer
Zvišanje	Navzgor
Zmanjšanje	Navzdol

● Funkcija varčevanja z vodo

(Sl. E)

- Kartuša [12] te armature ima funkcijo za varčevanje z vodo. Ta funkcija omeji pretok vode skozi pipo. Tako lahko prihranite do 50 % vode.
- Dvignite nastavitveno ročico [9], dokler ne zaščitite rahlega upora. Ta upor povzroči delno odpiranje do zaustavitve, kar omeji pretok vode.
- Če želite povečati pretok, rahlo pritisnite ročico [9], dokler je ne potisnete čez položaj upora.

● Nastavljanje temperature vode

- Vrtite ročico [9], da nastavite temperaturo vode:

Temperatura vode	Smer vrtenja
Zvišanje	V desno
Zmanjšanje	V levo

● Nastavitev omejitve temperature

(Sl. F, G, H)

Kartuša [12] te armature ima omejitev temperature. Ta funkcija ni tovarniško aktivirana (nevtralna nastavev)

⚠ PREVIDNO! Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že vgrajena.

Opomba: Ne odstranite kartuše [12].

1. Zaprite glavni dovod vode.
2. Z majhnim ploskim izvijačem previdno odstranite pokrov [6].

3. Nastavni vijak [7] odvijte s šestrobim natičnim ključem [8], tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.

⚠ PREVIDNO! Vijaka ne odvijte do konca. Le popustite ga, da lahko snamete ročico [9].

4. Odstranite ročico [9].
5. Z roko odvijte končni obroč kartuše [10]. Odvijte matico za kartušo [11] s cevnimi kleščami.
6. Sedaj povlecite nastavni obroč [12a] z izvijačem navzgor.
7. Nastavite nastavni obroč [12a] v želeni položaj.
8. Privijte matico za kartušo [11] s cevnimi kleščami. Z rokoategnite končni obroč kartuše [10].
9. Ročico [9] znova nastavite na ohišje armature [4]. Nastavni vijak [7]ategnite s šestrobim natičnim ključem [8], tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
10. Pokrov [6] potisnite v odprto.
11. Odprite glavni dovod vode in preverite omejitev temperature.

● Stikalo za preklap med dovodom vode za kopalno kad/prho (samo za HG12394A/HG12394B)

(Sl. C)

Opomba: Ko izklopite pretok vode z ročico [9]: Armatura samodejno preklopi na polnjenje kopalne kadi.

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Opomba: Pri neupoštevanju navodil za nego lahko pride do škode na površini. Takrat ne morete uveljavljati garancijskih zahtevkov.

- Za čiščenje ne uporabljajte jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilom in mehko krpo oz. usnjem.
- Mešalno sobo [4c] redno odvijajte in odstranjujte ostanke vodnega kamna in tujke.

● Odstranjanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 495133_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

HG12321A

HG12394A/

HG12394B



Legenda k použitým piktogramům



Bezpečnostní pokyny
Pokyny pro činnost

JEDNOPÁKOVÁ SPRCHOVÁ BATERIE/JEDNOPÁKOVÁ VANOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 495133_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod.

- Tento výrobek není vhodný pro použití s nízkotlakovými ohřívači vody, jako jsou koupelnová kamna na dřevo a uhlí, koupelnová kamna na naftu nebo plyn, otevřené elektrické boilery.
- V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce.
- Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustná a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění.
- Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely.
- Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 2 S přípojky
- 2 Rozety
- 3 2 Těsnící kroužky
- 4 1 Tělo baterie
- 4a 1 Přepínač (jen pro HG12394A/HG12394B)
- 4b 1 Závit (pro sprchovou hadici)
- 4c 1 Perlátor (jen pro HG12394A/HG12394B)
- 5 2 Matice
- 6 1 Krytka
- 7 1 Stavěcí šroub
- 8 1 Šestihranný klíč
- 9 1 Páka
- 10 1 Koncový kroužek kazety
- 11 1 Matice kazety
- 12 1 Kazeta
- 12a 1 Seřizovací kroužek

● Technické údaje

Rozměry přípojek:	135–165 mm
Přípojky (sprchová hadice):	G $\frac{1}{2}$ " (cca 21 mm)
Matice pro přípojky vody:	G $\frac{3}{4}$ " (cca 30 mm)



Bezpečnostní pokyny

- Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

-  **OPATRNĚ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění! Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození věcí!
Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí opaření! Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

- Před instalací se seznamte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Příprava**

● **Požadovaný nástroj a materiál**

Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Jedná se o nezávazné informace a hodnoty pro orientaci. Charakter materiálu závisí na individuálních podmínkách na místě.

- Kleště na trubky/nastavitelný klíč
- Těsnicí páska
- Šestihranný klíč S2,5

- Malý plochý šroubovák

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

(Obr. A, B)

Upozornění:

- Před instalací vypněte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody v důsledku netěsnosti.
 - Zakryjte šroubované díly vlhkým hadříkem nebo plastovými sponami, aby nedošlo k poškrábání dílů.
1. Nainstalujte baterii na přípojku na stěnu.
 2. S přípojkou **1** omotejte těsnicí páskou.
 3. Utáhněte matice **5** pomocí trubkových kleští nebo nastavitelného klíče.

Připojení příslušenství (sprchová hlava a sprchová hadice)

Upozornění:

- Sprchová hlava a sprchová hadice nejsou součástí dodávky.
 - Zakryjte příslušenství vlhkým hadříkem nebo plastovými sponami, aby nedošlo k poškrábání příslušenství.
 - Dále postupujte podle pokynů pro montáž příslušenství.
1. Pevně přišroubujte komerčně dostupnou sprchovou hadici na závit **4b**.
 2. Upevněte komerčně dostupnou sprchovou hlavici na sprchovou hadici.

● **Propláchnutí baterie**

(Obr. D)

Upozornění: K odstranění možných nečistot se musí baterie před prvním použitím vypláchnout.

1. Perlátor **4c** odšroubujte.
2. Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu 2 minut téci.
3. Poté opět perlátor **4c** přišroubujte.

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Upozornění: Zabraňte stagnaci a zbytků pitné vody v zásobování pitnou vodou: Po delším nepoužívání baterie nejprve důkladně propláchněte potrubí.

● **Nastavte průtok vody**

- ☐ Zvednutím páky [9] nastavte sílu proudu vody:

Průtok vody	Směr
Zvýšit	Směrem nahoru
Zmenšit	Směrem dolů

● **Funkce úspory vody**

(Obr. E)

- Kazeta [12] této armatury disponuje funkcí úspory vody. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody.
- ☐ Nadzvedněte nastavovací páku [9], dokud nepozorujete lehký odpor. Tento odpor vede při částečném otevření k dorazu a tím omezuje jednoduše průtok vody.
- ☐ Lehkým tlakem na páku [9] překonejte odpor, abyste zvýšili průtok.

● **Nastavte teplotu vody**

- ☐ Otočte páku [9] pro nastavení teploty vody:

Teplota vody	Směr otáčení
Zvýšit	Ve směru hodinových ručiček
Zmenšit	Proti směru hodinových ručiček

● **Nastavení omezení teploty**

(Obr. F, G, H)

Kazeta [12] této armatury má omezovač teploty. Tato funkce není v továrně aktivována (neutrální nastavení)

- ⚠ OPATRNĚ!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.

Upozornění: Nevyjímejte kazetu [12].

1. Uzavřete hlavní přívod vody.
2. Opatrně odstraňte krytku [6] malým plochým šroubovákem.
3. Povolte stavěcí šroub [7] s šestihranným klíčem [8] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.

⚠ OPATRNĚ! Nevyjímejte šroub úplně ven. Jen ho uvolněte tak, aby šla páka [9] snadno odejmout.

4. Odejměte páku [9].
5. Povolte koncový kroužek kazety [10] ručně. Povolte matici kazety [11] kleštěmi na trubky.
6. Nyní vytáhněte seřizovací kroužek [12a] šroubovákem nahoru.
7. Umístěte seřizovací kroužek [12a] do požadované polohy.
8. Utáhněte matici kazety [11] kleštěmi na trubky. Utáhněte koncový kroužek kazety [10] ručně.
9. Nasadte páku [9] zpět na tělo baterie [4]. Pevně utáhněte stavěcí šroub [7] šestihranným klíčem [8] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
10. Zatlačte krytku [6] do otvoru.
11. Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● **Přepínač přívodu vody do vany/sprchové hlavice (pouze pro HG 12394A/HG 12394B)**

(Obr. C)

Upozornění: Když vypnete proud vody pákou [9]: Baterie se automaticky přepne na napouštění vany.

● **Údržba a čištění**

● **Ošetřování a čištění baterie**

Upozornění: Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nárok na záruku nelze uplatňovat.

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohli poškodit.

- ❑ Čistíte baterie jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem, popř. kůží.
- ❑ Vyšroubovávejte perlátor **4c** v pravidelných intervalech ven a odstraňujte vápnité rezidua nebo cizí tělesa.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 495133_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CS Servis Česká republika
 Tel.: 800 143 873
 E-Mail: owim@lidl.cz

HG12321A

HG12394A/
 HG12394B



Legenda použitých piktogramov



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

JEDNOPÁKOVÁ SPRCHOVÁ BATÉRIA/JEDNOPÁKOVÁ BATÉRIA NA VAŇU

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 495133_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod.

- Produkt nie je vhodný na nízkotlakové ohrievače vody, ako napr. bojler na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové bojler, otvorené elektrické zásobníky.
- V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu.
- Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia.
- Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- | | |
|-----|--|
| 1 | 2 S-prípoky |
| 2 | 2 Rozety |
| 3 | 2 Tesniace krúžky |
| 4 | 1 Teleso batérie |
| 4a | 1 Prepínač (len pre HG12394A/HG12394B) |
| 4b | 1 Závit (na sprchovú hadicu) |
| 4c | 1 Zmiešavacia dýza (len pre HG12394A/HG12394B) |
| 5 | 2 Matice |
| 6 | 1 Kryt |
| 7 | 1 Zaisťovacia skrutka |
| 8 | 1 Šesťhranný kľúč |
| 9 | 1 Páčka |
| 10 | 1 Konečný krúžok kartuše |
| 11 | 1 Matica kartuše |
| 12 | 1 Kartuša |
| 12a | 1 Nastavovací krúžok |

● Technické údaje

Hodnoty pre pripojenie:	135–165 mm
Prípoky (sprchová hadica):	G 1/2" (pribl. 21 mm)
Matica prípojky na vodu:	G 3/4" (pribl. 30 mm)



Bezpečnostné upozornenia

- Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.

-  **POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k

ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

OPATRNE! Riziko vecných škôd!

Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesností.

POZOR! Nebezpečenstvo obarenia!

Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napríklad o prípojke vody a uzatváracom zariadení.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné náradie a materiály**

Uvedené náradie a materiály nie sú súčasťou dodávky. Budú tu spomenuté nezáväzný údaje a hodnoty len pre orientáciu. Vlastnosti materiálu závisia od individuálnych podmienok na konkrétnom mieste.

- Kliešte na potrubie/nastaviteľný kľúč na skrutky
- Tesniaca páska
- Šesťhranný kľúč S2,5
- Malý plochý skrutkovač

● **Montáž**

● **Inštalácia vodovodnej batérie**

(Obr. A, B)

Upozornenie:

- Pred inštaláciou uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesností.
- Keď časti skrutkujete k sebe, prekryte ich vlhkou handrou alebo použite plastové svorky, aby sa nepoškrabali.

1. Batériu nainštalujte na prípojku v stene.
2. S-prípojky  oviňte tesniacou páskou.
3. Matice  pevne utiahnite kliešťami alebo nastaviteľným kľúčom na skrutky.

Zapojenie príslušenstva (sprchovej hlavice a sprchovej hadice)

Upozornenie:

- Sprchová hlavica a sprchová hadica nie sú súčasťou balenia.
- Príslušenstvo vždy prekryte vlhkou handrou alebo použite plastové svorky, aby sa nepoškrabalo.
- Riadte sa aj montážnymi pokynmi k príslušenstvu.

1. Na závit  pevne priskrutkujte bežne dostupnú sprchovú hadicu.
2. Na sprchovú hadicu pripevnite bežne dostupnú sprchovú hlavicu.

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

(Obr. D)

Upozornenie: Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť.

1. Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu .

2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.
3. Zmiešavaciu dýzu [4c] naskrutkujte naspäť.

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Aby vám netiekla odstáta voda a nahromadené zvyšky zo zásobníka pitnej vody: Ak ste batériu dlhšie nepoužívali, potrubie najprv poriadne prepláchnite.

● **Nastavenie prietoku vody**

- Silu prietoku vody nastavíte zdvihnutím páčky [9]:

Prietok vody	Smer
Zvýšiť	Nahor
Znížiť	Nadol

● **Funkcia úspory vody**

(Obr. E)

- Kartuša [12] tejto batérie je vybavená funkciou úspory vody. Táto funkcia obmedzuje prietok vody cez vodovodný kohút. Znamená to, že môžete ušetriť až do 50 % vody.
- Riadiacu páčku [9] dvíhajte, pokým nepocítite mierny odpor. Tento odpor vedie pri čiastočnom otvorení k zastaveniu a jednoducho tým obmedzuje prietok vody.
- Ak chcete prietok zvýšiť, na páčku [9] mierne tlačte, až kým odpor neprekonáte.

● **Nastavenie teploty vody**

- Otočením páčky [9] nastavte teplotu vody:

Teplota vody	Smer otáčania
Zvýšiť	V smere hodinových ručičiek
Znížiť	Proti smeru hodinových ručičiek

● **Nastavenie funkcie obmedzovania teploty**

(Obr. F, G, H)

Kartuša [12] v tejto batérii má funkciu obmedzovania teploty. Táto funkcia nie je nastavená vo výrobe (neutrálne nastavenie)

⚠ POZOR! Nastavenie obmedzovania teploty zmeňte až po namontovaní batérie.

Upozornenie: Kartušu [12] nevyberajte.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody.
2. Kryt [6] opatrne odstráňte pomocou malého plochého skrutkovača.
3. Zaisťovaciu skrutku [7] uvoľnite otáčaním šesťhranného kľúča [8] proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Skrutku úplne nevyťahujte. Iba ju uvoľnite tak, aby sa páčka [9] dala jednoducho vybrať.

4. Dajte dole páčku [9].
5. Rukou uvoľnite konečný krúžok kartuše [10]. Maticu kartuše [11] uvoľnite kliešťami na potrubie.
6. Nastavovací krúžok [12a] vytiahnite pomocou skrutkovača nahor.
7. Nastavovací krúžok [12a] nastavte do požadovanej polohy.
8. Maticu kartuše [11] utiahnite kliešťami na potrubie. Konečný krúžok kartuše [10] pevne dotiahnite rukou.
9. Páčku [9] nasadte naspäť na teleso batérie [4]. Zaisťovaciu skrutku [7] dotiahnite otáčaním šesťhranného kľúča [8] v smere hodinových ručičiek.
10. Kryt [6] zatlačte do otvoru.
11. Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovanie teploty.

● Prepínač prítoku vody do vane/cez sprchovú hlavicu (len pre HG12394A/HG12394B)

(Obr. C)

Upozornenie: Keď vypnete prítok vody pomocou páčky : Batéria sa automaticky prepne na plnenie vane.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Upozornenie: Pri nedodržíavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu dýzu  vyskrutkujte v pravidelných odstupoch von a odstraňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 495133_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa

vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú
adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

HG12321A

HG12394A/
HG12394B



Kazalo korištenih piktograma



Sigurnosne napomene
Upute za rukovanje

JEDNORUČNA ARMATURA ZA TUŠ/JEDNORUČNA ARMATURA ZA PUNJENJE KADE

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 495133_2504.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod prikladan je za sve sustave tople vode otporne na tlak, primjerice centralno grijanje, protočne grijače, tlačne kotlove i sl.

- Proizvod nije prikladan za niskotlačne grijače za vodu, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode.
- U slučaju sumnje, obratite se vodoinstalateru ili inženjeru za grijanje.
- Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od ozljede ili smrti.
- Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu.
- Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● Opis dijelova

- | | |
|-----|--|
| 1 | 2 Priključka S |
| 2 | 2 Rozete |
| 3 | 2 Brtvena prstena |
| 4 | 1 Kućište slavine |
| 4a | 1 Prekidač (samo za HG12394A/HG12394B) |
| 4b | 1 Navoj (za crijevo za tuš) |
| 4c | 1 Miješalica zraka (samo za HG12394A/HG12394B) |
| 5 | 2 Maticе |
| 6 | 1 Poklopac |
| 7 | 1 Vijak za pričvršćivanje |
| 8 | 1 Imbus ključ |
| 9 | 1 Poluga |
| 10 | 1 Završni prsten uloška |
| 11 | 1 Matica uloška |
| 12 | 1 Uložak |
| 12a | 1 Regulacijski prsten |

● Tehnički podaci

Priključne dimenzije:	135 - 165 mm
Priključci (crijevo za tuš):	G $\frac{1}{2}$ " (pribl. 21 mm)
Matica priključaka za vodu:	G $\frac{3}{4}$ " (pribl. 30 mm)



Sigurnosne napomene

- Proizvod držite podalje od djece. Ovaj proizvod nije igračka.
-  **OPREZ! Opasnost od električnog udara!** Voda koja curi ili se izlijeva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi kabeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

- ⚠ **OPREZ! Opasnost od nezgode!** Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani. U slučaju nestručne montaže prijeti opasnost od ozljeda. Imajte na umu da su brtve potrošni dijelovi i stoga će ih povremeno trebati zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

- ⚠ **PAŽNJA! Rizik od oštećenja imovine!** Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe. Voda koja curi ili se izlijeva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.
- Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.

- ⚠ **OPREZ! Opasnost od opeklina!** Prilikom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.
- Prije instalacije se dobro upoznajte s uvjetima na mjestu postavljanja, npr. saznajte gdje su priključak za vodu i zaporni ventil.
- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za kasniju uporabu!

● Priprema

● Potreban alat i materijal

Spomenuti alat i materijali nisu dio isporuke. Riječ je o neobvezujućim podacima i orijentacijskim vrijednostima. Svojstva materijala ravnaju se prema individualnim datostima na licu mjesta.

- Kliješta za cijevi/podesivi ključ
- Brtvena traka
- Imbus ključ S2,5
- Mali ravni odvijač

● Montaža

● Montaža slavine

(Sl. A, B)

Napomena:

- Prije instalacije zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili curenje vode.
 - Dijelove poklopca koje želite pričvrstiti pokrijte vlažnom krpom ili plastičnim kopčama kako biste spriječili ogrebotine na dijelovima.
1. Montirajte armaturu na zidni priključak.
 2. Omotajte priključke S  brtvnom trakom.
 3. Zategnite matice  pomoću ključa za cijevi ili podesivog ključa.

Spojite pribor (glava tuša i crijevo za tuš)

Napomena:

- Glava tuša i crijevo za tuš nisu priloženi.
 - Pokrijte svaki pribor vlažnom krpom ili plastičnim kopčama kako biste spriječili da se ogrebe.
 - Slijedite i upute za instalaciju pribora.
1. Čvrsto zavijte standardno crijevo za tuš na navoj .
 2. Pričvrstite standardnu glavu tuša na crijevo za tuš.

● Ispiranje slavine

(Sl. D)

Napomena: Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito isprati kako bi se uklonila sva prljavština.

1. Odvijte miješalicu za zrak .
2. Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče 2 minute.
3. Ponovno zavijte miješalicu za zrak .

● Korištenje

● Početak uporabe

Napomena: Izbjegavajte stagnaciju pitke vode i ostatke u dovodu pitke vode: Ako se armatura nije koristio dulje vrijeme, najprije temeljito isperite vodove.

● Prilagođavanje protoka vode

- Podignite polugu [9] za podešavanje jačine protoka vode:

Protok vode	Smjer
Povećavanje	Prema gore
Smanjivanje	Prema dolje

● Funkcija štednje vode

(Sl. E)

- Uložak [12] ove slavine ima funkciju za štednju vode. Ova funkcija ograničava protok vode kroz slavinu. To znači da možete uštedjeti do 50 % vode.
- Podignite regulacijsku ručicu [9] dok ne osjetite lagani otpor. Taj otpor znači djelomično otvaranje otvora do graničnika, čime se ograničava protok vode.
- Za povećanje protoka lagano pritisnite polugu [9] dok ne prijedete otpor.

● Postavljanje temperature vode

- Okrenite polugu [9] za podešavanje temperature vode:

Temperatura vode	Smjer vrtnje
Povećavanje	U smjeru kazaljke na satu
Smanjivanje	U smjeru suprotnom od kazaljke na satu

● Podešavanje ograničavača temperature

(Sl. F, G, H)

Uložak [12] ove slavine opremljen je graničnikom temperature. Ova funkcija nije aktivirana u tvornici (neutralna postavka)

⚠ OPREZ! Postavku ograničavača temperature promijenite tek nakon montaže slavine.

Napomena: Nemojte vaditi uložak [12].

1. Isključite glavni dovod vode.
2. Pažljivo skinite plastični poklopac [6] koristeći maleni, ravni odvijač.
3. Otpustite vijak za pričvršćivanje [7] imbus ključem [8] okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

⚠ OPREZ! Nemojte sasvim odviti vijak. Otpustite ga tek toliko da možete jednostavno skinuti polugu [9].

4. Uklonite polugu [9].
5. Rukom otpustite završni prsten uloška [10]. Otpustite maticu uloška [11] pomoću kliješta za cijevi.
6. Potom povucite regulacijski prsten [12a] odvijačem prema gore.
7. Postavite regulacijski prsten [12a] u željeni položaj.
8. Zategnite maticu uloška [11] pomoću kliješta za cijevi. Rukom zategnite završni prsten uloška [10].
9. Polugu [9] ponovno postavite na kućište slavine [4]. Zategnite vijak za pričvršćivanje [7] imbus ključem [8] okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.
10. Gurnite poklopac [6] u otvor.
11. Otvorite glavni dovod vode i provjerite ograničavač temperature.

● **Prekidač dovoda vode za kadu/tuš (samo za HG12394A/HG12394B)**

(Sl. C)

Napomena: Ako isključite protok vode pomoću poluge : Armatura se automatski prebacuje na punjenje kade.

● **Održavanje i čišćenje**

● **Održavanje i čišćenje slavine**

Napomena: Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- Armaturu očistite samo čistom vodom, blagim deterdžentom i mekom krpom ili kožom.
- Redovito odvijajte miješalicu za zrak  i uklonite ostatke kamenca ili strana tijela.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 495133_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

HG12321A

HG12394A/
HG12394B



Spisak korišćenih piktograma



Bezbednosne napomene
Smernice za rukovanje

JEDNORUČNA SLAVINA ZA TUŠ/ JEDNORUČNA SLAVINA ZA KADU

● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 495133_2504.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je pogodan za sve sisteme sa toplom vodom koji su otporni na pritisak, kao što su centralno grejanje, protočni bojler, kotao pod pritiskom ili slično.
- Proizvod nije pogodan za grejače vode sa malim pritiskom, kao što su npr. grejači vode na drvo ili ugalj, grejači na ulje ili plin, otvoreni električni bojleri.

- U slučaju nedoumice, obratite se instalateru ili stručnom savetniku.
- Bila koja druga upotreba koja se razlikuje od gore opisane ili izmene na proizvodu nisu dozvoljene i dovode do oštećenja. Osim toga, posledice mogu biti i druge opasnosti koje mogu ugroziti život i izazvati povrede.
- Proizvod je namenjen samo za ličnu upotrebu, nije predviđen za medicinsku ili komercijalnu upotrebu.
- Za štetu prouzrokovanu nepravilnim korišćenjem, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

● Opis delova

- 1 2 Ekscentra
- 2 2 Rozete
- 3 2 Zaptivna prstena
- 4 1 Telo slavine
- 4a 1 Dugme za prebacivanje (samo za HG12394A/HG12394B)
- 4b 1 Navoj (za crevo tuša)
- 4c 1 Mlaznica za mešanje (samo za HG12394A/HG12394B)
- 5 2 Navrtke
- 6 1 Kapica
- 7 1 Zavrtanj za fiksiranje
- 8 1 Inbus ključ
- 9 1 Ručka
- 10 1 Završni prsten kapsule
- 11 1 Navrtka kapsule
- 12 1 Kapsula
- 12a 1 Prsten za podešavanje

● Tehnički podaci

Dimenzije priključka:	135-165 mm
Priključak (creva tuša):	G $\frac{1}{2}$ " (oko 21 mm)
Navrtka priključka za vodu:	G $\frac{3}{4}$ " (oko 30 mm)



Bezbednosne napomene

- Proizvod držite van domašaja dece. Ovaj proizvod nije igračka.

-  **OPREZ! Opasnost od strujnog udara!** Puštanje ili curenje vode može ugroziti život usled električnog udara. Pažljivo proverite sve priključke da li propuštaju. Proverite da li su svi priključci električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

- ▲ **OPREZ! Opasnost od povreda!** Proverite da li su svi delovi neoštećeni i da li su pravilno montirani. Kod nepravilne instalacije postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na to da su podloške i zaptivke potrošni materijali, koji se povremeno moraju zameniti. Oštećeni delovi mogu da utiču na sigurnost i funkcionisanje.

- ▲ **PAŽNJA! Opasnost usled nastanka materijalne štete!** Instalaciju treba da obavlja samo kvalifikovano lice. Puštanje ili curenje vode može dovesti do značajne materijalne štete na predmetima ili opremi u domaćinstvu. Zbog toga sve priključke pažljivo proverite da li propuštaju.
- Proverite da li su svi zaptivači pravilno postavljeni, kako bi se sprečilo curenje vode zbog curenja.

- ▲ **OPREZ! Opasnost od opekotina!** Prilikom podešavanja tople vode, vodite računa da temperatura vode nije previše vruća.
- Pre instalacije upoznajte se sa svim lokalnim uslovima, npr. za priključak za vodu i sigurnosnog ventila.
- Pre instalacije i korišćenja pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

● Priprema

● Neophodan alat i materijal

Pomenuti alati i materijali nisu isporučeni. Ovo nisu obavezujuće informacije i znaci za daljnje upućivanje. Priroda materijala zavisi od pojedinačnih uslova na licu mesta.

- Klešta za cevi/podesivi ključ
- Zaptivna traka
- Inbus ključ S2,5
- Mali, ravni odvijač

● Sastavljanje

● Instaliranje slavine

(Sl. A, B)

Napomena:

- Pre instalacije zavrните glavni dovod vode da biste sprečili curenje vode usled propuštanja zaptivke.
 - Prekrijte delove koje ćete zavrnuti vlažnom krpom ili koristite plastična klešta da biste sprečili grebanje delova.
1. Instalirajte slavinu na zidni priključak.
 2. Namotajte zaptivnu traku na ekscentre **1**.
 3. Zategnite navrtke **5** kleštima za cevi ili podesivim ključem.

Priključivanje pribora (glava tuša i crevo tuša)

Napomena:

- Glava tuša i crevo tuša nisu uključeni u isporuku.
 - Prekrijte pribor koji zavrćete vlažnom krpom ili koristite plastična klešta kako ne biste izgubili pribor.
 - Pored toga, pratite uputstva za instalaciju pribora.
1. Dobro zavrните standardno crevo tuša na navoj **4b**.
 2. Pričvrstite standardnu glavu tuša na crevo tuša.

● ispiranje slavine

(Sl. D)

Napomena: Da biste izbegli eventualnu nečistoću, potrebno je isprati slavinu pre prve upotrebe.

1. Odvrnite mlaznicu za mešanje **4c**.
2. Otvorite glavni dovod vode i ostavite vodu da teče 2 minuta.
3. Ponovo navrnite mlaznicu za mešanje **4c**.

● Korišćenje

● Puštanje u pogon

Napomena: Izbegavajte nastanak ustajale vode i taloga u vodovodu pijaće vode: Ako slavinu ne koristite duže vreme, najpre dobro isperite vodovodne cevi.

● Podešavanje protoka vode

- Podignite ručku [9] da biste podesili jačinu protoka vode:

Protok vode	Smer
Povećati	Nagore
Smanjiti	Nadole

● Funkcija štednje vode

(Sl. E)

- Kapsula [12] ove slavine ima funkciju štednje vode. Ova funkcija ograničava protok vode kroz slavinu. To znači da možete da uštedite do 50 % vode.
- Podignite ručku za podešavanje [9], sve dok ne primetite blagi otpor. Ovaj otpor će voditi do zaustavljanja u slučaju da je slavinu delimično otvorena čime se jednostavno ograničava protok vode.
- Da biste povećali brzinu protoka, pomerite lagano ručku [9] sve dok ne savladate otpor.

● Podešavanje temperature vode

- Okrenite ručku [9] da biste podesili temperaturu vode:

Temperatura vode	Smer okretanja
Povećati	U smeru kretanja kazaljke na satu
Smanjiti	Suprotno smeru kretanja kazaljke na satu

● Podešavanje graničnika za temperaturu

(Sl. F, G, H)

Kapsula [12] ove slavine poseduje graničnik za temperaturu. Ova funkcija fabrički nije aktivirana (neutralno podešavanje)

- ⚠ **OPREZ!** Podesite graničnik za temperaturu nakon što ugradite slavinu.

Napomena: Nemojte odložiti kapsulu [12].

1. Isključite glavni dovod vode.
2. Malim, ravnim odvijačem pažljivo uklonite kapicu [6].
3. Olabavite zavrtnaj za fiksiranje [7] inbus ključem [8] tako što ćete ga okrenuti suprotno kretanju kazaljke na satu.
- ⚠ **OPREZ!** Ne odvrćite zavrtnaj u potpunosti. Otpustite samo dotle dok ne možete lako da skinete ručku [9].
4. Skinite ručku [9].
5. Ručno olabavite završni prsten kapsule [10]. Kleštima za cevi olabavite navrtku kapsule [11].
6. Odvijačem izvucite nagore prsten za podešavanje [12a].
7. Postavite prsten za podešavanje [12a] u željeni položaj.
8. Kleštima za cevi zategnite navrtku kapsule [11]. Ručno zategnite završni prsten kapsule [10].
9. Vratite ručku [9] na telo slavine [4]. Zategnite zavrtnaj za fiksiranje [7] inbus ključem [8] tako što ćete ga okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
10. Utisnite kapicu [6] u otvor.
11. Uključite glavni vodovod i proverite temperaturno ograničenje.

● Dugme za prebacivanje za dovod vode za kadu/glavu tuša (samo za HG12394A/HG12394B)

(Sl. C)

Napomena: Prilikom podešavanja protoka vode pomoću ručke **9**: Slavina se automatski prebacuje na punjenje kade.

● Održavanje i čišćenje

● Nega i čišćenje slavine

Napomena: Ukoliko se ne poštuju uputstva za održavanje, može se računati na površinska oštećenja. U tom slučaju ne važe garancije.

- Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva ili sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol jer mogu da oštete proizvod.
- Očistite slavine samo čistom vodom, blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom ili kožom.
- Odvrnite mlaznicu za mešanje **4c** u redovnim intervalima i uklonite ostatke kamenca ili strana tela.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Jednoručna slavina za tuš/ Jednoručna slavina za kadu
Model:	HG12321A/HG12394A/ HG12394B
IAN/Serijski broj:	495133_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 495133_2504) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● **Servis**

RS **Servis Srbija**

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

HG12321A

HG12394A/

HG12394B



Legenda pictogramelor folosite



Indicații de siguranță
Instrucțiuni de manevrare

BATERIE MONO-COMANDĂ PENTRU DUȘ/BATERIE MONO- COMANDĂ PENTRU CADĂ

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 495133_2504.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este potrivit pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere de presiune ș.a.

- Acest produs nu este potrivit pentru încălzitoare de apă fără presiune, cum ar fi boilere de baie pe lemne sau pe cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric.
- Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice.
- Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte.
- Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial.
- Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea pieselor

- 1 2 Racorduri S
- 2 2 Rozete
- 3 2 Inel de etanșare
- 4 1 Corp al bateriei
- 4a 1 Comutator (numai pentru HG12394A/HG12394B)
- 4b 1 Filet (pentru furtunul de duș)
- 4c 1 Duză de amestec (numai pentru HG12394A/HG12394B)
- 5 2 Piulițe
- 6 1 Capac
- 7 1 Șurub de blocare
- 8 1 Cheie hexagonală
- 9 1 Mâner
- 10 1 Inel final al cartușului
- 11 1 Piuliță a cartușului
- 12 1 Cartuș
- 12a 1 Inel de reglare

● Date tehnice

Dimensiunile racordării:	135–165 mm
Conexiuni (furtun de duș):	G $\frac{1}{2}$ " (cca. 21 mm)
Piulița racordurilor de apă:	G $\frac{3}{4}$ " (cca. 30 mm)



Indicații de siguranță

- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Acest produs nu este o jucărie.



PRECAUȚIE! Risc de

electrocutare! Scurgerile sau

pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile cu privire la etanșeitate. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.

- ⚠ **PRECAUȚIE! Risc de rănire!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Există pericolul de rănire în cazul în care montarea nu este efectuată corespunzător. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piese defecte pot influența siguranța și funcționarea.

- ⚠ **ATENȚIE! Pericol de deteriorare a proprietății!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.

- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.

- ⚠ **PRECAUȚIE! Pericol de opărire!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.

- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate particularitățile de la fața locului, de ex. racordul de apă și dispozitivul de blocare.
- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare!

● **Pregătirea**

● **Sculă și material necesar**

Sculele și materialele indicate nu sunt incluse în volumul livrării. Aici este vorba de informații și valori neobligatorii, doar orientative. Natura

materialului depinde de condițiile individuale de la fața locului.

- Clește pentru țevi/cheie reglabilă
- Bandă de etanșare
- Cheie hexagonală S2,5
- Șurubelniță mică plată

● **Instalarea**

● **Instalarea bateriei**

(Fig. A, B)

Indicație:

- Opriti alimentarea principală cu apă înainte de instalare pentru a preveni pierderile de apă datorate scurgerilor.
 - Acoperiți piesele care urmează să fie înșurubate cu o cârpă umedă sau cu cleme de plastic pentru a preveni zgârierea acestora.
1. Instalați bateria pe racordul de perete.
 2. Înfășurați racordurile S **1** cu bandă de etanșare.
 3. Strângeți piulițele **5** folosind o cheie pentru țevi sau o cheie reglabilă.

Conectarea accesoriilor (capul de duș și furtunul de duș)

Indicație:

- Capul de duș și furtunul de duș nu sunt incluse în volumul de livrare.
 - Acoperiți accesoriile cu o cârpă umedă sau cu cleme de plastic pentru a preveni zgârierea acestora.
 - De asemenea, urmăriți instrucțiunile de instalare pentru accesorii.
1. Înșurubați un furtun de duș standard la filetul **4b**.
 2. Atașați un cap de duș standard la furtunul de duș.

● **Spălarea bateriei**

(Fig. D)

Indicație: Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice mizerie.

1. Deșurubați duza de amestecare **4c**.

2. Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați apa să curgă timp de 2 minute.
3. Înșurubați la loc duza de amestecare **4c**.

● Operarea

● Punerea în funcțiune

Indicație: Evitați stagnarea apei potabile și reziduurile în alimentarea cu apă potabilă: După o perioadă lungă de neutilizare a bateriei, clătiți mai întâi bine conductele.

● Reglarea debitului de apă

- ☐ Ridicați mânerul **9** pentru a regla intensitatea debitului de apă:

Debitul de apă	Direcție
Mărire	Spre sus
Micșorare	Spre jos

● Funcția de economisire a apei

(Fig. E)

- Cartușul **12** acestei baterii dispune de o funcție de economisire a apei. Această funcție limitează debitul de apă prin robinet. Aceasta înseamnă că puteți economisi până la 50 % din apă.
- ☐ Ridicați mânerul de reglare **9**, până când simțiți o ușoară rezistență. Această rezistență conduce la deschiderea parțială până la o oprire și astfel limitează simplu debitul de apă.
- ☐ Exerciția o ușoară apăsare pe mâner **9**, până când ați învins rezistența, pentru a mări debitul.

● Reglarea temperaturii apei

- ☐ Rotiți mânerul **9**, pentru a regla volumul alarmei.

Temperatura apei	Sens de rotație
Mărire	În sens orar
Micșorare	În sens antiorar

● Fixarea limitatorului de temperatură

(Fig. F, G, H)

Cartușul **12** cu pastilă de reglare al acestei baterii este prevăzut cu un limitator de temperatură.

Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră)

⚠ PRECAUȚIE! Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce bateria a fost instalată.

Indicație: Nu scoateți cartușul **12**.

1. Oprii alimentarea principală cu apă.
2. Îndepărtați cu atenție capacul **6** cu o șurubelniță mică, plată.
3. Desfaceți șurubul de blocare **7** cu cheia hexagonală **8** prin rotire în sens antiorar.

⚠ PRECAUȚIE! Nu scoateți șurubul. Desfaceți-l numai până când maneta **9** poate fi scoasă ușor.

4. Scoateți maneta **9**.
5. Desfaceți inelul final al cartușului **10** cu mâna. Slăbiți piulița cartușului **11** cu o cheie pentru țevi.
6. Trageți acum inelul de reglare **12a** în sus cu o șurubelniță.
7. Plasați inelul de reglare **12a** în poziția dorită.
8. Strângeți piulița cartușului **11** cu o cheie pentru țevi. Strângeți inelul final al cartușului **10** cu mâna.
9. Așezați din nou mânerul **9** pe corpul bateriei **4**. Strângeți șurubul de blocare **7** cu cheia hexagonală **8** prin rotire în sens orar.
10. Apăsăți capacul **6** în orificiu.
11. Porniți alimentarea principală cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● Comutator intrare apă cadă/ pară de duș (numai pentru HG12394A/HG12394B)

(Fig. C)

Indicație: Dacă opriți debitul de apă cu maneta  9: Bateria comută automat pe umplerea căzii.

● Întreținerea și curățarea

● Îngrijirea și curățarea bateriei

Indicație: Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați bateriile numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.
- Deșurubați duza de amestecare  4c la intervale regulate și îndepărtați resturile calcaroase sau corpurile străine.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 495133_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

HG12321A

HG12394A/

HG12394B



Легенда на използваните пиктограми



Указания за безопасност
Инструкции за работа

СМЕСИТЕЛ ЗА ДУШ С ЕДИН ЛОСТ/СМЕСИТЕЛ ЗА ПЪЛНЕНЕ НА ВАНА С ЕДИН ЛОСТ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 495133_2504.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е подходящ за всички системи за топла вода под налягане като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и подобни.
- Продуктът не е подходящ за водонагреватели с ниско налягане като напр. бойлери на дърва или въглища, нафтови или газови бойлери, отворени резервоари за вода с електрическо загряване.
- В случай на съмнение се обърнете към техник или специализиран консултант.
- Различна от описаната по-горе употреба или изменение на продукта не е позволена и води до повреда. Освен това могат да последват и други опасности за живота и наранявания.
- Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за медицинска или търговска употреба.
- Производителят не поема отговорност за щети, възникнали вследствие на неправилна употреба.

● Описание на частите

- 1 2 S-образни конектора
- 2 Розетки
- 3 2 Уплътнителни пръстена
- 4 1 Тяло на смесителя
- 4a 1 Превключвател (само за HG12394A/HG12394B)
- 4b 1 Резба (за маркуча за душ)
- 4c 1 Смесителна дюза (само за HG12394A/HG12394B)
- 5 2 Гайки
- 6 1 Капачка
- 7 1 Фиксиращ винт
- 8 1 Шестостенен ключ
- 9 1 Лост
- 10 1 Краен пръстен на главата
- 11 1 Гайка на главата
- 12 1 Глава
- 12a 1 Регулиращ пръстен

● Технически данни

Присъединителни размери:	135-165 mm
Съединения (маркуч за душ):	G $\frac{1}{2}$ " (ок. 21 mm)
Гайки на водните съединения:	G $\frac{3}{4}$ " (ок. 30 mm)



Указания за безопасност

- Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.

-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!** Течове или наводнение могат да доведат до опасност за живота поради токов удар. Проверявайте внимателно всички съединения за течове. Освен това се уверете, че всички кабели на електрически уреди са правилно и безопасно монтирани.

- ▲ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!** Уверете се, че няма повредени части и че всички части са монтирани правилно. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Моля обърнете внимание, че подложните шайби и уплътненията са износващи се части, които от време на време се налага да бъдат сменяни. Повредени части могат да нарушат безопасността и функционирането.

- ▲ **ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!** Възлагайте монтажа само на компетентни лица. Течове или наводнение могат да доведат до сериозни материални щети по сградата или домашното обзавеждане. Затова проверявайте внимателно всички съединения за течове.
- Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност.

- ▲ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от попарване!** При настройката на горещата вода внимавайте за това,

температурата на водата да не е настроена прекалено висока.

- Преди монтажа се запознайте с всички особености на мястото, напр. водни съединения и спирателен кран.
- Моля, преди монтажа и употребата прочетете внимателно това ръководство за експлоатация. Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

● Подготовка

● Необходими инструменти и материали

Посочените инструменти и материали не се съдържат в обема на доставката. Това представляват необвързващи, ориентировъчни данни и стойности. Характеристиките на материалите се определят от индивидуалните местни особености.

- Тръбопроводен ключ/регулируем гаечен ключ
- Уплътняваща лента
- Шестостепенен ключ S2,5
- Малка плоска отвертка

● Монтаж

● Инсталиране на смесителя

(Фиг. А, В)

Указание:

- Преди монтажа спрете главното водоподаване, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност.
- Покрийте частите, които трябва да се завинтват, с влажна кърпа или с пластмасови скоби, за да не надраскате частите.

1. Инсталирайте арматурата към стенния извод.
2. Омотайте S-образните конектори  с уплътняваща лента.
3. Затегнете гайките  с тръбопроводен ключ или регулируем гаечен ключ.

Свързване на принадлежности (глава на душ и маркуч за душ)

Указание:

- В обема на доставката не се съдържат глава на душ и маркуч за душ.
 - Покрийте принадлежностите съответно с влажна кърпа или с пластмасови скоби, за да не се надраскат принадлежностите.
 - Следвайте допълнително указанията за монтаж на принадлежностите.
1. Завинтете стандартен маркуч за душ на резбата [4b].
 2. Закрепете стандартна глава на душ към маркуча за душ.

● Промиване на смесителя

(Фиг. D)

Указание: Смесителят трябва да бъде промит преди първата употреба, за да се премахнат евентуални замърсявания.

1. Отвинтете смесителната дюза [4c].
2. Отворете главното водоподаване и оставете водата да тече 2 минути.
3. Завинтете отново смесителната дюза [4c].

● Работа

● Пускане в употреба

Указание: Избягване на застояване на питейна вода и остатъци в захранването с питейна вода: След по-продължителен период без употреба на смесителя първо промийте щателно тръбопроводите.

● Настройване на потока на водата

- Повдигнете лоста [9], за да настроите силата на потока на водата:

Поток на водата	Посока
Увеличаване	Нагоре
Намаляване	Надолу

● Функция за пестене на вода

(Фиг. E)

- Главата [12] на този смесител разполага с функция за пестене на вода. Тази функция ограничава потока на водата през крана за вода. Това означава, че можете да пестите до 50 % вода.
- Повдигнете лоста за настройка [9], докато усетите леко съпротивление. При частично отваряне това съпротивление води до спиране и така лесно ограничава потока на водата.
- За да увеличите дебита, упражнете лек натиск върху лоста [9], докато преодолеете съпротивлението.

● Настройване на температурата на водата

- Завъртете лоста [9], за да настроите температурата на водата:

Температура на водата	Посока на въртене
Увеличаване	По часовниковата стрелка
Намаляване	Обратно на часовниковата стрелка

● Настройване на ограничение на температурата

(Фиг. F, G, H)

Главата [12] на този смесител разполага с ограничение на температурата. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Променяйте настройката на ограничението на температурата, само след като сте инсталирали смесителя.

Указание: Не сваляйте главата [12].

1. Спрете главното водоподаване.
2. Предпазливо отстранете капачката [6] с малка, плоска отвертка.

3. Развийте фиксиращия винт **7** с шестостенния ключ **8** чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.
- ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Не отвинтвайте винта напълно. Само го разхлабете, докато лостът **9** може да се свали лесно.
4. Свалете лоста **9**.
5. Развийте крайния пръстен на главата **10** на ръка. Развийте гайката на главата **11** с тръбопроводен ключ.
6. Сега изтеглете регулиращия пръстен **12a** нагоре с отвертка.
7. Поставете регулиращия пръстен **12a** в желаната позиция.
8. Затегнете гайката на главата **11** с тръбопроводен ключ. Затегнете крайния пръстен на главата **10** на ръка.
9. Поставете лоста **9** отново върху тялото на смесителя **4**. Затегнете фиксиращия винт **7** с шестостенния ключ **8** чрез въртене по часовниковата стрелка.
10. Натиснете капачката **6** в отвора.
11. Пуснете главното водоподаване и проверете ограничението на температурата.

● Превключвател за вход на водата вана/душ-слушалка (само за HG12394A/HG12394B)

(Фиг. С)

Указание: Когато спрете потока на водата с лоста **9**: Смесителят автоматично превключва към пълнене на вана.

● Поддръжка и почистване

● Грижи и почистване на смесителя

Указание: Неспазване на указанията за поддръжка може да доведе до повреди по повърхността. В този случай гаранционни претенции не могат да бъдат уважени.

- Не използвайте разяждащи или съдържащи алкохол средства за почистване, тъй като те могат да повредят продукта.
- Почиствайте смесители само с чиста вода, мек почистващ препарат и мека кърпа или гюдерия.
- Редовно развинтвайте смесителната дюза **4c** и отстранявайте съдържащи варовик остатъци или чужди тела.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект

на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за

професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495133_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495133_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.

● **Сервиз**



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg

HG12321A

HG12394A/
HG12394B



Επεξήγηση χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Υποδείξεις ασφαλείας
Οδηγίες χειρισμού

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΝΤΟΥΣ ΕΝΟΣ ΜΟΧΛΟΥ/ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΕΡΑΣ ΕΝΟΣ ΜΟΧΛΟΥ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495133_2504.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα αεροστεγή συστήματα θερμού νερού, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες πίεσης κτλ.
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης, όπως π.χ. θερμαντήρες ξύλου ή άνθρακα, λαδιού ή αερίου και ηλεκτρικούς συσσωρευτές ανοιχτού τύπου.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε κάποιον υδραυλικό ή μηχανικό θέρμανσης.
- Κάθε άλλη χρήση πέρα από την περιγραφόμενη, καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν απώλειες ή ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιγραφή μερών

- | | |
|-----|---|
| 1 | 2 Συνδέσεις S |
| 2 | 2 Ροζέτες |
| 3 | 2 Στεγανοποιητικοί δακτύλιοι |
| 4 | 1 Σώμα μπαταρίας |
| 4a | 1 Διακόπτης εναλλαγής (μόνο για τα HG12394A/HG12394B) |
| 4b | 1 Σπείρωμα (για το λάστιχο ντους) |
| 4c | 1 Ακροφύσιο ανάμειξης (μόνο για τα HG12394A/HG12394B) |
| 5 | 2 Παξιμάδια |
| 6 | 1 Πώμα |
| 7 | 1 Βίδα στερέωσης |
| 8 | 1 Εξαγωνικό κλειδί |
| 9 | 1 Μοχλός |
| 10 | 1 Τελικός δακτύλιος φυσιγγίου |
| 11 | 1 Παξιμάδι φυσιγγίου |
| 12 | 1 Φυσιγγιο |
| 12a | 1 Δακτύλιος ρύθμισης |

● Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις σύνδεσης:	135-165 mm
Συνδέσεις (λάστιχο ντους):	G $\frac{1}{2}$ " (περ. 21 mm)
Παξιμάδι συνδέσεων νερού:	G $\frac{3}{4}$ " (περ. 30 mm)



Υποδείξεις ασφαλείας

- Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να ενέχει θανάσιμο κίνδυνο λόγω ηλεκτροπληξίας. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ηλεκτρικών συσκευών έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν τοποθετηθεί σωστά. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Λάβετε υπόψη ότι οι ροδέλες και τα παρεμβύσματα υπόκεινται σε φθορά και, επομένως, χρειάζονται αντικατάσταση κατά διαστήματα. Τα ελαττωματικά μέρη είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς!

Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από έμπειρα άτομα. Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να προκαλέσει σοβαρές υλικές ζημιές σε κτίρια ή σε οικιακές εγκαταστάσεις και έπιπλα. Επομένως, ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά για την αποφυγή διαρροής νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζεματίσματος!

Κατά την πραγματοποίηση των ρυθμίσεων ζεστού νερού, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι υπερβολικά υψηλή.

- Πριν την εγκατάσταση, εξοικειωθείτε με τις τοπικές συνθήκες, π.χ. τη σύνδεση νερού και τη διάταξη διακοπής.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την τοποθέτηση και χρήση του προϊόντος. Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά!

● Προετοιμασία

● Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά

Τα συγκεκριμένα εργαλεία και υλικά δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Πρόκειται για μη δεσμευτικά στοιχεία και τιμές για σκοπούς αναφοράς. Η φύση του υλικού εξαρτάται από τις εκάστοτε τοπικές συνθήκες.

- Κάβουρας/ρυθμιζόμενο κλειδί
- Μονωτική ταινία
- Εξαγωνικό κλειδί S2,5
- Μικρό επίπεδο καταβαθίδι

● Τοποθέτηση

● Εγκατάσταση μπαταρίας

(Εικ. Α, Β)

Υπόδειξη:

- ☐ Κλείστε την κεντρική παροχή νερού πριν την εγκατάσταση για την αποφυγή σημαντικής διαρροής νερού.
- ☐ Καλύψτε τα μέρη που πρόκειται να βιδώσετε με ένα υγρό πανί ή με πλαστικά κλιπ για την αποφυγή γρατζουνίσματος.

1. Εγκαταστήστε την μπαταρία στη σύνδεση τοίχου.
2. Τυλίξτε τις συνδέσεις S  με μονωτική ταινία.
3. Βιδώστε τα παξιμάδια  με κάβουρα ή ρυθμιζόμενο κλειδί.

Σύνδεση εξαρτημάτων (κεφαλή ντους και λάστιχο ντους)

Υπόδειξη:

- Η κεφαλή ντους και το λάστιχο ντους δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

- ❑ Καλύψτε τα εξαρτήματα με ένα υγρό πανί ή με πλαστικά κλιπ για την αποφυγή γρατσουνίσματος.
 - ❑ Τηρείτε, επίσης, τις οδηγίες τοποθέτησης του εκάστοτε εξαρτήματος.
1. Βιδώστε ένα απλό λάστιχο ντους στο σπείρωμα [4b].
 2. Στερεώστε μια απλή κεφαλή ντους στο λάστιχο ντους.

● Έκπλυση μπαταρίας

(Εικ. D)

Υπόδειξη: Η μπαταρία πρέπει να ξεπλυθεί καλά πριν την πρώτη χρήση για την απομάκρυνση τυχόν ρύπων.

1. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης [4c].
2. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για 2 λεπτά.
3. Βιδώστε ξανά το ακροφύσιο ανάμειξης [4c].

● Χειρισμός

● Θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Για την αποφυγή στάσιμου ύδατος και τον υπολειμμάτων: Σε περίπτωση μη χρήσης της μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πλύνετε αρχικά τους αγωγούς διεξοδικά.

● Ρύθμιση ροής νερού

- ❑ Σηκώστε τον μοχλό [9] για να ρυθμίσετε την ένταση της ροής νερού:

Ροή νερού	Κατεύθυνση
Αύξηση	Προς τα πάνω
Μείωση	Προς τα κάτω

● Λειτουργία εξοικονόμησης νερού

(Εικ. E)

- Το φυσίγγιο [12] αυτής της μπαταρίας διαθέτει λειτουργία εξοικονόμησης νερού. Αυτή η λειτουργία περιορίζει τη ροή νερού από τη βρύση. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να εξοικονομήσετε έως 50 % νερό.

- ❑ Σηκώστε τη λαβή ρύθμισης [9] μέχρι να αισθανθείτε ελαφριά αντίσταση. Αυτή η αντίσταση διακόπτει τη ροή όταν ανοίγει ελαφρώς η βρύση, περιορίζοντας απλά το νερό που τρέχει.
- ❑ Ασκήστε ελαφριά πίεση στη λαβή [9] μέχρι να μην νιώθετε πια την αντίσταση, για να αυξήσετε τη ροή.

● Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

- ❑ Γυρίστε τον μοχλό [9] για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού:

Θερμοκρασία νερού	Φορά περιστροφής
Αύξηση	Προς τα δεξιά
Μείωση	Προς τα αριστερά

● Ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας

(Εικ. F, G, H)

Το φυσίγγιο [12] αυτής της μπαταρίας διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Αυτή η λειτουργία δεν είναι ενεργοποιημένη από το εργοστάσιο (ουδέτερη ρύθμιση)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας μόνο εφόσον έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Μην αφαιρείτε το φυσίγγιο [12].

1. Κλείστε την κεντρική παροχή νερού.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά το πώμα [6] με ένα μικρό επίπεδο κατασβίδι.
3. Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης [7] με ένα εξαγωνικό κλειδί [8] περιστρέφοντάς την προς τα αριστερά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ξεβιδώνετε τελείως τη βίδα. Λύστε την μέχρι να είναι δυνατή η εύκολη αφαίρεση του μοχλού [9].

4. Αφαιρέστε τον μοχλό [9].
5. Λύστε τον τελικό δακτύλιο φυσιγγίου [10] με το χέρι. Λύστε το παξιμάδι φυσιγγίου [11] με κάβουρα.

6. Τώρα τραβήξτε το δακτύλιο ρύθμισης [12a] με ένα κατασβίδι προς τα πάνω.
7. Τοποθετήστε τον δακτύλιο ρύθμισης [12a] στην επιθυμητή θέση.
8. Σφίξτε το παξιμάδι φυσιγγίου [11] με κάβουρα. Σφίξτε τον τελικό δακτύλιο φυσιγγίου [10] με το χέρι.
9. Τοποθετήστε ξανά τον μοχλό [9] στο σώμα μπαταρίας [4]. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης [7] με το εξαγωνικό κλειδί [8] περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά.
10. Πιέστε το πώμα [6] στο άνοιγμα.
11. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και ελέγξτε το θερμοστάτη ασφαλείας.

● Διακόπτης εναλλαγής ροής νερού από την μπανιέρα/τους (μόνο για τα HG12394A/HG12394B)

(Εικ. C)

Υπόδειξη: Αν διακόψετε τη ροή νερού από τον διακόπτη [9]: Η μπαταρία αλλάζει αυτόματα στη λειτουργία πλήρωσης μπανιέρας.

● Συντήρηση και καθαρισμός

● Καθαρισμός και φροντίδα της μπαταρίας

Υπόδειξη: Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω υποδείξεων φροντίδας είναι πιθανόν να καταστραφεί η επιφάνεια του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση είναι πιθανόν να ακυρωθούν και όλα τα δικαιώματα εγγύησης.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά υλικά ή υλικά με βάση το οινόπνευμα για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς είναι πιθανόν να προκαλέσουν βλάβη.
- Καθαρίστε τις μπαταρίες μόνο με καθαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και απαλό πανί ή δέρμα.
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης [4c] ανά τακτά διαστήματα και αφαιρέστε τα υπολείμματα αλάτων ή τα ξένα σώματα.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρος του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα

(π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 495133_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβιος

(GR)

Σέρβιος Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

(CY)

Σέρβιος Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.cy

HG12321A

HG12394A/

HG12394B



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12321A/HG12394A/HG12394B
Version: 10/2025

IAN 495133_2504

